



*Personas de todo el mundo están teniendo vidas más plenas gracias a la tecnología médica de Medtronic. La monitorización CareLink es otro excelente ejemplo de este hecho. Pregunte a su médico si es adecuada para usted.*

#### Bibliografía

<sup>1</sup> Schoenfeld MH, Compton SJ, Mead RH, et al. Remote monitoring of implantable cardioverter defibrillators: a prospective analysis. *PACE*. June 2004;27(6 Pt 1):757-763.

#### Información adicional

El monitor Medtronic CareLink® es un dispositivo de prescripción médica indicado para la transferencia de datos del paciente desde algunos dispositivos cardíacos implantables de Medtronic. Debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones del médico y como se describe en el manual del producto. Este producto no sustituye a la asistencia médica apropiada en casos de emergencia y sólo debe utilizarse siguiendo las indicaciones de un médico. El servicio CareLink® está disponible actualmente en el territorio continental de los Estados Unidos, Alaska y Hawái.

El servicio CareLink debe ser prescrito por un médico y no es apropiado para todos los pacientes. Hable con su médico para determinar si es adecuado para su caso. El médico deberá abordar con usted todos los posibles beneficios y riesgos. Si bien muchos pacientes se benefician con el uso de este servicio, los resultados pueden ser variables. Si tiene más preguntas después de hablar con su médico, llame a la línea gratuita de Medtronic al 1 (800) 929-4043 (de lunes a viernes de 7:00 a.m. a 6:00 p.m., zona horaria central) o visite el sitio web [www.medtronic.com](http://www.medtronic.com).

**Sede central**  
Medtronic, Inc.  
710 Medtronic Parkway  
Minneapolis, MN 55432-5604  
USA

Internet: [www.medtronic.com](http://www.medtronic.com)  
Teléfono: 1 (800) 930-9374

CU200402712c SL  
© Medtronic 2009  
Todos los derechos reservados.  
Impreso en Estados Unidos  
Enero de 2009



MEDTRONIC CARELINK® NETWORK  
Monitorización doméstica de marcapasos

*La libertad de*  
**VIVIR** | **LA VIDA**





“Antes de tener la monitorización CareLink, me preocupaba viajar y estar lejos de mi casa y de la clínica. Al tener el monitor conmigo, sabiendo que puedo ‘conectarme’ con la clínica en minutos, me siento mucho, mucho mejor.”

– Dawn Yasik  
Newark, Delaware



La libertad de  
**VIVIR** | LA VIDA

## Una revolución en atención médica

¿Se siente a veces atado debido a los chequeos o visitas médicas?  
¿Le gustaría poder viajar más sin tener que preocuparse por estar demasiado lejos de su clínica de cardiología? ¿Se sentiría más seguro si supiera que puede mantenerse conectado con su médico sin importar dónde esté?\*

La red Medtronic CareLink® Network podría brindarle una nueva sensación de libertad mediante la monitorización a distancia de su marcapaso implantable de Medtronic.\*\* La monitorización CareLink® le permite enviar a su clínica los datos de su dispositivo usando un monitor conectado a una línea telefónica común. La clínica puede entonces examinar la información del dispositivo en una página de Internet segura, y el médico podrá llevar a cabo el seguimiento de rutina del dispositivo o analizar situaciones especiales.

En la actualidad, más de 100,000 personas disfrutan de los beneficios de la monitorización doméstica de Medtronic, que les da más:

- **Libertad.** Con la monitorización CareLink, tiene la libertad de VIVIR LA VIDA más plenamente. Es posible que las visitas de seguimiento para las que debe acudir a la clínica sean menos frecuentes.
- **Conveniencia.** El monitor CareLink es fácil de utilizar. En forma sencilla, y con sólo tocar un botón, puede transmitir la información de su dispositivo a través de una línea telefónica común desde cualquier lugar de los Estados Unidos. Y si tiene implantado un marcapaso con monitorización automática Conexus® , los datos pueden enviarse automáticamente mientras usted duerme.
- **Tranquilidad.** Las personas que usan la monitorización CareLink dicen sentir una gran seguridad<sup>1</sup> al saber que su médico tiene acceso a importantes datos sobre la salud de su corazón. Si presenta síntomas, su clínica podría pedirle que envíe datos para que su médico pueda examinar el problema. Si su dispositivo cuenta con tecnología Conexus , los avisos podrían enviarse directamente a la clínica según lo determinado por su médico.

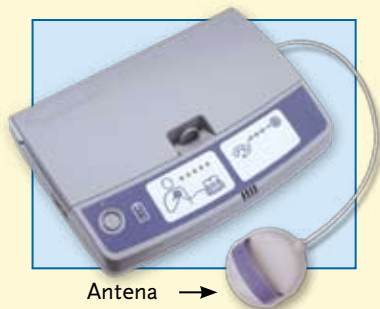
\* La red CareLink Network está disponible actualmente en el territorio continental de los Estados Unidos, Alaska y Hawaii.

\*\* La red CareLink Network no está disponible para todos los marcapasos de Medtronic. Su médico podrá decirle si la monitorización doméstica puede utilizarse en su caso.

○ Éste es el monitor que puede usarse con su dispositivo.

## Envío de información desde el marcapaso que tiene implantado

Usted puede enviar información desde su marcapaso de Medtronic utilizando una antena, similar al ratón de una computadora, conectada al monitor CareLink.




El día programado, o cuando su clínica le solicite que realice una transmisión, simplemente conecte el monitor a una línea telefónica común, presione el botón de inicio y sostenga la antena sobre su marcapaso. El monitor enviará los datos del dispositivo y se apagará sólo cuando la transmisión haya concluido. Su equipo clínico examinará entonces la información en un sitio web seguro y se comunicará con usted si es necesario.

Abra la solapa para ver una descripción visual. →

Éste es el monitor que puede usarse con su dispositivo. ○

## Envío de información desde un marcapaso implantado con monitorización automática

### Conexus

Si usted tiene un marcapaso de Medtronic con monitorización automática Conexus , es posible enviar los datos de su dispositivo en forma automática, normalmente mientras usted duerme. La clínica planificará estas transmisiones por usted. En la noche programada, el dispositivo "se despertará" y se comunicará con el monitor, que enviará la información silenciosamente y sin que usted deba hacer nada. En ocasiones, su clínica podría solicitar el envío de datos en forma manual utilizando la antena (vea el panel izquierdo).



Si el marcapaso que tiene implantado cuenta con monitorización Conexus, su monitor CareLink tendrá este símbolo en la esquina superior derecha.

### Avisos Medtronic CareAlert®

Los marcapasos equipados con monitorización automática tienen la capacidad de enviar avisos CareAlert™ a la clínica cuando se cumplen ciertas condiciones; por ejemplo, si hay un ritmo cardíaco irregular o la batería está baja. La clínica podría programar el dispositivo para que envíe tales avisos y sea así más fácil para usted ocuparse de su atención.

← Abra la solapa para ver una descripción visual.

## Envío de información desde su marcapasos



### 1 Lectura de datos

El día que la clínica le indique, conecte el monitor CareLink a una línea telefónica común y presione el botón situado en el lado izquierdo del panel de visualización. Coloque la antena (similar al ratón de una computadora) sobre su marcapasos implantado. Las luces verdes de lectura comenzarán a parpadear mientras el monitor lee y almacena los datos que obtiene del dispositivo. Cuando las luces dejen de parpadear y se oigan dos pitidos, retire la antena de su dispositivo implantado.\*



### 2 Envío de datos

A continuación, el monitor CareLink enviará la información de su dispositivo a un servidor seguro. Para ello, marcará un número previamente programado de llamada gratuita y las luces verdes de envío, situadas en el lado derecho del panel de visualización, comenzarán a parpadear. La etapa de envío habrá concluido cuando la luz verde de finalización se encienda y el monitor emita dos pitidos.\*\*



### 3 Revisión de los datos

Su clínica estudiará la información recibida de su dispositivo en un sitio web seguro. Es posible que se pongan en contacto con usted, dependiendo de los procedimientos que sigan y de su situación específica.

\* El proceso de lectura suele durar menos de tres minutos, pero podría llevar hasta 12 minutos.

\*\* El proceso de envío de información suele durar menos de tres minutos, pero podría llevar hasta 30 minutos, en función de la cantidad de información transferida y de la línea telefónica.



\* En ocasiones, su clínica podría pedirle que transmita datos en forma manual utilizando la antena conectada al monitor. Para hacerlo, siga las instrucciones del panel izquierdo. Encontrará todas las instrucciones en el manual y el video/DVD enviados con el monitor. Cuando reciba el monitor, su clínica le pedirá que realice una transmisión manual para que el monitor pueda coordinar su funcionamiento con el de su marcapaso implantado. Una vez finalizada esta “sesión de instalación”, el monitor podrá comunicarse en forma automática e inalámbrica con su marcapaso.

## Preguntas y respuestas sobre el monitor CareLink

### ¿Qué es un monitor CareLink?

El monitor CareLink (ilustrado a la derecha) es un aparato que le permitirá, usando una línea telefónica común, enviar datos de su marcapasos implantado a su médico o clínica, para que éstos puedan revisarlos. La unidad es pequeña, portátil y muy fácil de utilizar.



Si su monitor tiene el símbolo de Conexus en la esquina superior derecha (☎), su marcapasos implantado y el monitor podrán comunicarse automáticamente. El monitor está diseñado para enviar la información desde su marcapasos a la clínica sin asistencia externa; en general, esto ocurrirá mientras usted duerme.

### ¿Cuándo recibiré el monitor?

Debería recibir el monitor unas cuantas semanas después de que la clínica lo encargue para usted. Se lo enviarán en una caja marrón sencilla para proteger su privacidad. Tal vez tenga que firmar cuando lo reciba. Si a los 30 días de que el monitor le haya sido prescrito aún no lo ha recibido, comuníquese con su clínica.

### ¿Cómo se usa?

Instalar y usar el monitor es muy sencillo. Encontrará instrucciones en la caja, incluido un video o DVD. Examine estos materiales antes de usar el monitor.

### ¿Y qué hago si tengo preguntas?

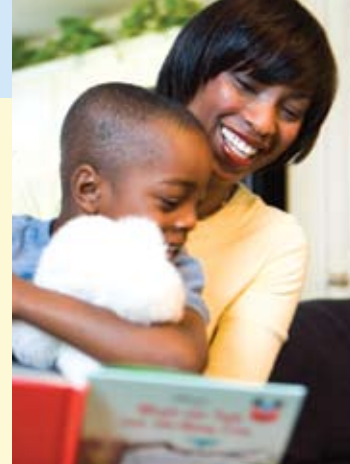
Ante cualquier pregunta sobre el monitor, póngase en contacto con su clínica o bien llame al Servicio de Atención al Paciente de Medtronic al 1 (800) 929-4043, de lunes a viernes de 7:00 a.m. a 6:00 p.m., zona horaria central.

### ¿Puedo viajar con el monitor?

Sí. El monitor pesa aproximadamente una libra (medio kilo), cabe en una maleta y debería pasar fácilmente a través de la seguridad del aeropuerto. Asegúrese de llevar con usted la tarjeta de identificación del dispositivo en caso de que el personal de seguridad le haga alguna pregunta. El monitor funcionará con una línea telefónica común en el territorio continental de los Estados Unidos, Alaska y Hawái.

### ¿Cuánto me costará el monitor?

El monitor CareLink se le entregará sin cargo. No obstante, algunas clínicas y compañías de seguros podrían requerir un copago cuando se envían datos, ya que una revisión del dispositivo es equivalente a una visita al consultorio.



“Esta cajita es maravillosa. Eliminó el estrés de mi vida y me devolvió la normalidad. Por años había gozado de buena salud y de repente mis horarios quedaron patas arriba con tantas visitas al médico. El monitor CareLink me permite quedarme en casa y siento que llevo una vida más normal.”

— Angelina Henderson  
Richmond, Texas

## ¿En qué se diferencia la monitorización CareLink y el control transtelefónico (TTM)?

Muchas personas con marcapasos envían información cardíaca a su clínica usando control transtelefónico (TTM), una tecnología que ha existido desde la década de 1970. Lo que el control transtelefónico hace es proporcionar una imagen instantánea de lo que le está pasando al corazón mientras uno está al teléfono con el receptor de TTM.

El monitor CareLink envía información almacenada en el marcapaso que es comparable a la que se obtiene del mismo durante una visita al consultorio, y que abarca datos tales como la vida útil de la batería y episodios pasados de alteración del ritmo cardíaco.

### El monitor CareLink funciona en forma distinta que el TTM.

- El monitor CareLink se conecta directamente a una línea telefónica y no es necesario acoplar a éste el auricular del teléfono.
- No habrá ningún enfermero ni técnico en la línea cuando usted envíe los datos con su monitor CareLink. Recuerde, sólo debe hacerlo cuando la clínica se lo indique.

- El monitor CareLink permite enviar la información del dispositivo a cualquier hora del día. Siga las instrucciones de su clínica sobre cuándo hacerlo.
- En lugar de electrodos o imanes, el monitor CareLink utiliza una antena similar a un ratón para recoger los datos. No son necesarios electrodos de muñeca.

### Paciente con marcapaso valora la comodidad

A Emmett Joyce, de 83 años, jubilado de su granja de productos lácteos, le encanta viajar y volar en aviones pequeños con un instructor de vuelo. La monitorización CareLink le permite disponer de más tiempo para las actividades que disfruta, en lugar de tener que manejar 200 millas (322 km) hasta su clínica.

A Emmett le resulta fácil utilizar el monitor CareLink. "Sólo lleva unos minutos y no necesito ayuda. Ahora voy al médico una vez al año en lugar de cuatro."



*Emmett Joyce  
Green Bay, Wisconsin*



En algunas ocasiones, cuando John Bomar ha tenido episodios, su clínica le ha pedido que envíe información con el monitor CareLink. "En lugar de sentirme desamparado sin saber si mi corazón va a desarrollar un ritmo peligroso, puedo hacer algo para controlar la situación. No tengo palabras para describir la seguridad que eso me brinda."

— John Bomar  
Grenada, Mississippi

## Dedicados a servirle

Vivir con un marcapaso presenta desafíos singulares. Medtronic le brinda recursos para entender su tratamiento y sentirse más seguro al respecto.

### [www.medtronic.com/carelink](http://www.medtronic.com/carelink)

En [Medtronic.com](http://Medtronic.com) encontrará información sobre la red CareLink Network, tal como historias de pacientes que usan este servicio. Además, podrá descargar una guía completa sobre la vida cuando se tiene implantado un marcapaso. Diríjase [www.medtronic.com/carelink](http://www.medtronic.com/carelink), haga clic en "Information for Patients and Their Families" (Información para pacientes y familiares) y luego seleccione "Device Patient Resources" (Recursos para pacientes con dispositivos) en la parte de "Take Charge" (Tome el control), situada al pie de la página. El folleto es de mucha ayuda y proporciona información sobre el funcionamiento del corazón, problemas del ritmo cardíaco y otros trastornos cardíacos. Encontrará sugerencias prácticas para la vida con un dispositivo, incluidas secciones sobre el trabajo y los viajes.

## CareLink® Network

Información importante de contacto



Medtronic

Nombre de la clínica

Dirección

N° de teléfono

Servicio al paciente de Medtronic

1 (800) 929-4043

[www.medtronic.com/carelink](http://www.medtronic.com/carelink)

## [www.HeartHelp.com](http://www.HeartHelp.com)

Este sitio web del Centro de Recursos HeartHelp® de Medtronic ofrece información exhaustiva sobre los trastornos cardíacos, y la manera en que se diagnostican, tratan y controlan. Encontrará recursos para pacientes y sus familias, incluso preguntas que puede hacer a su médico.

## Líneas gratuitas de asistencia de Medtronic

Si después de hablar con su médico tiene preguntas sobre su dispositivo implantado de Medtronic o sobre su monitor CareLink, llame gratuitamente al Servicio de Atención al Paciente de Medtronic al 1 (800) 929-4043, de lunes a viernes de 7:00 a.m. a 6:00 p.m., zona horaria central.

Si usted no tiene un marcapaso de Medtronic pero le gustaría saber más sobre los trastornos cardíacos, las terapias con dispositivos y la monitorización CareLink, llame al Centro de Recursos HeartHelp al 1 (800) 930-9374, de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., zona horaria central.